

Tender Announcement

Project Name: **Enabling the Implementation of Georgia's Forest Sector Reform (ECO.Georgia)**
Project Number: **20.2275.4-002.00**

Ladies and Gentlemen,

On behalf of the Federal Government of Germany, Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH is active in the development of German-Georgian cooperation.

We intend to award a framework contract(s) for the following services:

Translation and interpretation services.

Locally registered companies and/or **locally registered natural persons** are invited to submit a bid. Tenderer have the option to submit bid for either a single lot or for several lots, please see the attached Terms of Reference (Annex 1) for detailed information.

Should you be interested in implementing the tasks according to the Terms of Reference (Annex 1), we request you to submit a bid via e-mail to arrive at the GIZ no later than **25.08.2023 23:59 o'clock**. Please address your bid to to the following E-mail:

ge_quotation@giz.de

The offer shall be submitted in **English**.

Offers submitted after the submission deadline will not be considered. Bids must be submitted in **GEL** (national currency), bids in other currencies will not be accepted.

Offered price shall include income tax and employee's part of pension contribution, in case the bidder is joined in the funded pension scheme.

Please consider that, since May 2013 according to the Art. 172, para. 5 of the Tax Code of Georgia GIZ enjoys tax exemption. (VAT, excise duty, import tax). Thus, the offered price should not include the given taxes, and this should be indicated in the offer.

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36
53113 Bonn, Germany
T +49 228 4460-0
F +49 228 4460-1766

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
65760 Eschborn, Germany
T +49 6196 79-0
F +49 6196 79-1115

E info@giz.de
I www.giz.de

Registered at
Local court (Amtsgericht)
Bonn, Germany
Registration no. HRB 18384
Local court (Amtsgericht)
Frankfurt am Main, Germany
Registration no. HRB 12394

Chairperson of the Supervisory Board
Jochen Flasbarth, State Secretary

Management Board
Thorsten Schäfer-Gümbel (Chair)
Ingrid-Gabriela Hoven

You are requested to comply with the following requirements when submitting offers electronically:

- Bids must be submitted in **PDF**-format.
- The financial and technical offer must be saved in separate PDF files. The files should be named as follows: **1. Technical offer; 2. Financial offer**
- Following tender number must be indicated in the subject line of the e-mail: **83445688**. Otherwise, your bid can not be identified.
- Any bids that are submitted to other GIZ email accounts will be excluded from the contract award procedure.
- The size of emails for quotation is limited to 20 MB. In case the offer exceeds the maximum data size, offer documents must be sent via following website: <https://filetransfer.giz.de/Start?2> . GIZ accepts only this specific file transfer solution for submission of documents exceeding the default mail size.
- GIZ is not responsible for the failure of electronic delivery of e-mail messages to the address provided, either for technological problems on the part of GIZ or the candidate

Following information must be indicated in the offer:

- Name of the bidder
- Tax ID
- Contact information (Address ,phone, e-mail)
- Project number: **20.2275.4-002.00**
- Tender Number: **83445688**
- Number of a Lot

Submitted proposals should be stamped (if available) and signed by the tenderer.

If you have any further questions in the connection with the tender, please send your question using the Questions & Answers module on the web platforms <https://etenders.ge/> and <https://tenders.ge> no later than 2 days before the submission deadline. The Questions & Answers module is available to all interested parties.

In case of violation of the rules, your offer cannot be discussed.

The evaluation of the offers is scheduled to be completed by 08.09.2023. We will then contact only the selected candidate as soon as possible.

➤ **General scheme of bid evaluation**

The offers received will be evaluated according to both prices and content. After the technical evaluation (cf. Assessment Grid, Annex 2), the price offers of bidders will be opened and evaluated.

The expenses that are made in accordance with the Terms of Reference must be clearly and detailed shown in the price offer.

In the final overall assessment, the technical offer has a weighting of 70%, the price offer of 30%.

After that, the companies are given a ranking number based on the evaluation results. Contract negotiations will be initiated with the candidate with the best scores. If the negotiations are unsuccessful, negotiations will be conducted with the candidate in 2nd place.

➤ **Assessment Grid for the Technical Evaluation of Bids**

The technical offers should respond to the information given in Annex 1 (Terms of Reference). The technical offer may not include any price information. Criteria for the evaluation of technical offer are divided according to the predetermined weight coefficient. (See Annex 2).

➤ **General Conditions of Contract**

Please familiarize yourself with General Terms and Conditions of Contract (Annex 3). In the event of an award of contract, they will become an integral part of the contract.

Kind regards,
Procurement Unit

Annexes:

1. Terms of Reference (ToR)
2. Assessment Grid for the Technical Evaluation of Bids
3. General Conditions of Contract
4. Price schedule